



---

# **Innst. O. nr. 59**

**(2002-2003)**

**Innstilling til Odelstinget  
fra kommunalkomiteen**

Ot.prp. nr. 34 (2002-2003)

---

**Innstilling fra kommunalkomiteen om lov om endring i samelova m.m.**

---

# **Árvalus O. nr. 59**

**(2002-2003)**

**Evttohus Odelsdiggái  
gieldalávdegottis**

Od.prp. nr. 34 (2002-2003)

---

**Árvalus gieldalávdegottis lága birra nuppástusa birra sámelágas jna**

**Beriktiget avtrykk**





# Innst. O. nr. 59

(2002-2003)

## Innstilling til Odelstinget fra kommunalkomiteen

Ot.prp. nr. 34 (2002-2003)

### Innstilling fra kommunalkomiteen om lov om endring i samelova m.m.

Til Odelstinget

#### SAMMENDRAG

Kommunal- og regionaldepartementet fremmar i proposisjonen forslag om å heimle bruken av det samiske flagget i det norske lovverket gjennom ei endring i samelova. Forslaget gjer det òg nødvendig å endre lov 29. juni 1933 nr. 2 om flagging på kommunenes offentlige bygningar.

I loven er det bestemt at det på eller frå offentlege bygningar og eigedommar i kommunen eller bygningar eller eigedommar som hovudsakleg blir nytta av kommunale institusjonar, berre må nyttast det norske flagget eller by-, herads- eller fylkesflagg godkjent av Kongen. Regjeringa har i St.meld nr. 33 (2001-2002) varsla at ein ville vurdere om lova burde endrast i samsvar med gjeldande praksis for bruken av det samiske flagget.

Det samiske flagget blei godkjent av den 13. Nordiske samekonferansen i Åre 15. august 1986.

Det samiske flagget er eit samlande symbol for samar på tvers av landegrensene, og blir i dag brukt bl.a. av Sametinga i Noreg, Sverige og Finland, fylkeskommunar, kommunar, organisasjonar, nokre statlege institusjonar og i privat samanheng. Flagget blir brukt ved offisielle nasjonale flaggdagar, samiske flaggdagar og høgtidelege høve.

Departementet viser til at utover førebelse reglar frå Utanriksdepartementet for rangering av det samiske flagget i forhold til andre flagg, eksisterer det ikkje noka føresegn om bruken av det samiske flagget. På denne bakgrunnen blei det hausten 1999 nedsett ei arbeidsgruppe samansett av fire representantar frå Sametinget, Utanriksdepartementet og Kommunal- og regionaldepartementet. Mandatet til arbeids-

gruppa var å utarbeide forslag til retningslinjer for bruk av det samiske flagget, og å foreslå eit opplegg for informasjon om bruken av flagget.

Rapporten "Bruk av det samiske flagget" blei levert til Kommunal- og regionaldepartementet i juli 2001. Han har vore sendt til 165 høyringsinstansar. Høyringsinstansar har vore Sametinget, kommunar, fylkeskommunar og samiske organisasjonar. Det er motteke i alt 27 svar. Sametinget har motteke alle høyringssvara og har deretter gitt sitt høyringssvar til departementet.

Alle høyringsinstansane stør forslaget frå arbeidsgruppa om å heimle bruken av det samiske flagget i lovverket, det same gjeld forslaget om å formalisere bruken av flagget gjennom eit eige regelverk.

Departementet legg avgjerande vekt på vurderinga frå Sametinget.

Departementet viser til at det spesielt i samband med 6. februar, som er samefolkets dag, er nærmare etterspurd retningslinjer for bruken av det samiske flagget.

Etter forskriftene om bruk av statsflagget og handelsflagget (flaggreglement) av 27. oktober 1927 er det berre statens offentlege eigedom som er pålagt å flagge på offisielle flaggdagar. Likevel er det vanleg at kommunane og fylkeskommunane følgjer flaggreglementet, og flaggar frå kommunale og fylkeskommunale bygningar og institusjonar på alle offentlege flaggdagar. Departementet er derfor einig i Sametingets tilråding og oppfordring til kommunane og fylkeskommunane om å bruke og utarbeide eigne reglar for flagging med det samiske flagget.

Departementet ser det som mest formålstenleg at Sametinget både får mynde til å fastsetje forskrifter om bruk av det samiske flagget og ansvaret for å informere om flagget. Sametinget skal ikkje kunne påleggje nokon å bruke det samiske flagget. Sametinget har tidlegare fått forskriftsmynde gjennom opplæringslova § 6-4.

Departementet foreslår at endringa skjer ved å heimle bruken av det samiske flagget med ei tilføyning til romartal I første ledd i lov 29. juni 1933 nr. 2 om flagging på kommunenes offentlige bygninger. Sametinget sitt mynde til å fastsetje forskrift om bruken av det samiske flagget skjer ved tilføyning av ein ny § 1-6 Det samiske flagg i samelova, samstundes som "det samiske flagg" blir definert.

### KOMITEENS MERKNADER

Komiteen, medlemmene fra Arbeiderpartiet, Sigvald Oppebøen Hansen, Reidar Sandal, Karl Eirik Schjøtt-Pedersen og Signe Øye, fra Høyre, Peter Gitmark, Hans Kristian Hogsnes og Kari Lise Holmberg, fra Fremskrittspartiet, Torbjørn Andersen og Per Sandberg, fra Sosialistisk Venstreparti, Karin Andersen og Heikki Holmås, fra Kristelig Folkeparti, Anita Apeltun Sæle og Ivar Østberg, og fra Senterpartiet, lederen Magnhild Meltveit Kleppa, viser til merknader i Innst. S. nr. 110 (2002-2003) ved behandlingen av St.meld. nr. 55 (2000-2001) og St.meld. nr. 33 (2001-2002) Om samepolitikken, der et flertall av komiteen, alle unnatt medlemmene fra Fremskrittspartiet, var positive til Regjeringens varslede lovendring i forhold til bruken av det samiske flagget på offentlige bygninger. Dette med bakgrunn i at det i dag ikke eksisterer retningslinjer for bruken av dette flagget, bortsett fra midlertidige regler fra Utenriksdepartementet for rangering av det samiske flagget i forhold til andre flagg.

Komiteens flertall, medlemmene fra Arbeiderpartiet, Høyre, Sosialistisk Venstreparti, Kristelig Folkeparti og Senterpartiet, mener det er behov for nærmere presisering av bruken av det samiske flagget. Flertallet sier seg derfor enig i lovendringsforslaget fra Regjeringen, og viser i denne sammenheng til at lovendringen er utarbeidet på bakgrunn av forslag fra en arbeidsgruppe nedsatt av Kommunal- og regionaldepartementet og et bredt høringsgrunnlag, bl.a. fra Sametinget, kommuner, fylkeskommuner og samiske organisasjoner. Flertallet viser videre til at lovendringsforslaget ikke medfører spesielle eller økende utgifter, ei heller nye krav og pålegg til kommuner og fylkeskommuner.

Komiteens medlemmer fra Fremskrittspartiet viser til sine prinsipielle synspunkter vedrørende norsk samepolitikk slik de fremkommer i Innst. S. nr. 110 (2002-2003) ved behandlingen av St.meld. nr. 55 (2000-2001) og St.meld. nr. 33 (2001-2002).

Disse medlemmer finner på denne bakgrunn ikke å kunne gi sin tilslutning til forslaget i proposisjonen.

Komiteen viser til vedlagte brev av 15. januar 2003 fra Kommunal- og regionaldepartementet ved statsråden til Stortingets presidentskap, der det gjøres oppmerksom på en trykkfeil i lovforslaget i proposisjonen. Lovforslaget i innstillingen er rettet opp i tråd med dette.

### KOMITEENS TILRÅDING

Komiteen har ellers ingen merknader, viser til proposisjonen og rår Odelstinget til å gjøre slikt

vedtak til lov

om endring i samelova m.m.

#### I

I lov 29. juni 1933 nr. 2 om flagging på kommunenes offentlige bygninger skal I første ledd lyde:

På eller fra kommunenes offentlige bygninger og eiendommer eller bygninger og eiendommer som for den vesentligste del benyttes av kommunale institusjoner, må kun benyttes det i lov av 10. desember 1898 § 1 omhandlede flagg (uten splitt og tunge), *det samiske flagget* eller av Kongen godkjent by-, herreds- eller fylkesflagg.

#### II

I lov 12. juni 1987 nr. 56 om Sametinget og andre samiske rettsforhold (samelova) skal ny § 1-6 lyde:

*§ 1-6 Det samiske flagget*

*Det samiske flagget er flagget godkjent av den 13. nordiske samekonferansen 15. august 1986.*

*Sametinget kan ved forskrift gi nærmere bestemmelser om bruken av det samiske flagget.*

#### III

Denne lova trer i kraft straks.

Oslo, i kommunalkomiteen, den 28. januar 2003

**Magnhild Meltveit Kleppa**  
leder

**Ivar Østberg**  
ordfører

**Hans Kristian Hogsnes**  
sekretær

**Vedlegg**

**Brev fra Kommunal- og regionaldepartementet v/statsråden til Stortingets presidentskap,  
datert 15. januar 2003**

**Trykkfeil i Ot.prp. nr. 34 (2002-2003) Om lovendring i samelova m.m.**

Ot.prp. nr. 34 (2002-2003) Om lov om endring i samelova m.m. ble lagt fram for Stortinget 20. desember 2002. Beklageligvis er det i etterkant blitt oppdaget trykkfeil i den norske utgaven.

På side 4, under overskriften Forslag til lov om endring i sameloven m.m., romertall II, § 1-6 Det samiske flagget, står det:

Det samiske flagget er flagget godkjent av den 13. nordnorske samekonferansen 15. august 1986.

Den riktige formuleringen skal være:

Det samiske flagget er flagget godkjent av den 13. nordiske samekonferansen 15. august 1986.



# Árvalus O. nr. 59

(2002-2003)

## Evttohus Odelsdiggái gieldalávdegottis

Od.prp. nr. 34 (2002-2003)

### Árvalus gieldalávdegottis lága birra nuppástusa birra sámelágas jna.

Odelsdiggái

#### ČOAHKKÁIGEASSU

Gielda- ja guovludepartemeanta ovddida propo-  
sišuvnnas evttohusa láhkavuodustit sámi leavgga  
geavaheami Norgga láhkamearrdusaide nuppástusa  
sámelága bokte. Evttohus dahká dárbbaslažžan nup-  
pástuhttit lága geassemánu 29. 1933 nr. 2 levge-  
ma birra gielddaid almmolaš visttiin.

Lágas lea mearriduvvon ahte almmolaš visttin  
dahje giddodagain gielddas dahje visttiin dahje gid-  
dodagain, maid válđoáššálaččat gielddalaš insti-  
tušuvnnat geavahit, galgá geavahit dušše norgalaš  
leavgga dahje gávpot-, gieldda- dahje fylkkaleav-  
gaid, maid Gonagas lea dohkkehan. Ráđdehus lea  
Sd.dieđ. nr. 33 (2001-2002) diedihan, ahte áigu ár-  
voštallat galgágo lánka nuppástuhttojvot sámi  
leavgga gustojeaddji geavaheami mielde.

Sámi leavga dohkkehuvvui 13. Sámiid konfere-  
anssas Áres borgemánu 15. 1986.

Sámi leavga lea sámiid čohkkejeaddji govastat  
riikkarájáid rastá, ja dat geavahuvvo dán áigái Norg-  
ga, Ruoŋa ja Suoma Sámedikkiin, fylkkagielddain,  
gielddain, organisašuvnnain, muhtin stáhtalaš insti-  
tušuvnnain ja ovttaskas dilálašvuodain. Leavga ge-  
vahuvvo virggálaš našuvnnalaš leavgabeivviin, sámi  
leavgabeivviin ja allaáiggálaš dilálašvuodain.

Departemeanta čujuha ahte earret Olgoriikkade-  
partemeantta gaskaboddosaš njuolggadusaid sámi  
leavgga árvodássemii eará leavggaid ektui, eai leat  
makkárga njuolggadusat sámi leavgga geavaheap-  
mái. Dáinna duogážiin nammaduvvui čakčat 1999  
bargojoavku, mas ledje njeallje ovddasteaddji Sá-

medikkis, Olgoriikkadepartemeanttas ja Gielda- ja  
guovludepartemeanttas. Bargojoavkku mandáhttan  
lei ráhkadit njuolggadusevttohusa sámi leavgga ge-  
vaheapmái, ja evttohit diedihandoaimbijuid leav-  
ga geavaheami birra.

Raporta "Sámi leavgga geavaheapmi" addojuv-  
vui Gielda- ja guovludepartementii suoidnemánu  
2001. Dat lea sáddejuvvon 165 gulaskuddaninstánsii.  
Gulaskuddaninstánsan leat leamaš Sámediggi, giel-  
dat, fylkkagielddat ja sámi organisašuvnnat. Okti-  
ibuot 27 vástádusa leat vuostáiváldojuvvon. Sá-  
mediggi lea vuostáiváldán buot gulaskuddanvástádu-  
said ja lea dasto addán gulaskuddanvástádusa  
departementii.

Buot gulaskuddaninstánsat dorjot bargojoavkku  
evttohusa láhkavuodustit sámi leavgga geavaheami  
láhkamearrádusaide, seammá gusto evttohussii dah-  
kat leavgga geavaheami hámmolažžan sierra njuolgg-  
dusčállosa bokte.

Departemeanta atná Sámedikki árvvoštallama  
mearrideaddji dettolážžan.

Departemeanta čujuha ahte erenoamážit guov-  
vamánu 6. oktavuodas, mii lea sámeálbmoga beaivi,  
leat sámi leavgga geavaheami dárkilet njuolggadusat  
jearahuvvon.

Lánkaásahusaid stáhtaleavgga ja gávpeleavgga  
(leavganjuolggadusat) golgotmánu 27. 1927 mielde  
leat dušše stáhta almmolaš giddodagat, mat leat  
váguhuvvon levget virggálaš leavgabeivviin. Liikká  
leat dábálaš, ahte gielddat ja fylkkagielddat čuvvot  
leavganjuogadusaid ja levgejit gielddalaš ja fylkk-  
agielddalaš visttiin ja institušuvnnain almmolaš leav-  
gabeivviin. Departemeanta lea danne ovttaoivilis,  
go Sámediggi neavvu ja ávžžuha gielddaid ja fylkk-  
agielddaid geavahit ja ráhkadit sierra njuolggadusaid  
sámi leavggain levgemii.

Departemeanta atná eanemus ulbmillažžan, ahte  
Sámediggi oážžu válđdi mearridit lánkaásahusaid

sámi leavggain levgemii ja ovddasvástádusa diedihit leavgga birra. Sámediggi ii galgga sáhttit váguhit ovttage geavahit sámi leavgga. Sámediggi lea ovdal ožžon lánkaásahusválddi oahpahuslága § 6-4 bokte.

Departemeanta evttoha, ahte nuppástus dahkkojuvvo nu ahte sámi leavgga geavaheapmi lánka-vuodustuvvo lasáhusain romálašlohkui I vuosttas láddasii lágas geassemánu 29. 1933 nr. 2 levgema birra gielddaid almmolaš visttiin. Sámedikki válđi mearridit lánkaásahusa sámi leavgga geavaheami birra dáhpáhuvvá lasihemiin odđa § 1-6 *Sámi leavga* sámeláhkii, seammás go "sámi leavga" meroštallojuvvo.

### LÁVDEGOTTI MEARKKAŠEAMIT

Lávdegoddi, Bargiidbellodaga miellahtut, Sigvald Oppebøen Hansen, Reidar Sandal, Karl Eirik Schjøtt-Pedersen ja Signe Øye, Olgešbellodaga, Peter Gitmark, Hans Kristian Hogsnes ja Kari Lise Holmberg, Ovddádusbellodaga, Torbjørn Andersen ja Per Sandberg, Sosialisttalaš Gurutbellodaga, Karin Andersen ja Heikki Holmås, Kristtalaš Álbmotbellodaga, Anita Apelthun Sæle ja Ivar Østberg, ja Guovddášbellodaga, jodiheaddji Magnhild Meltveit Kleppa, čujuhit Árvalus S. nr. 110 (2002-2003) mearkkašemiide giedahaladettiin Sd.dieđ. nr. 55 (2000-2001) ja Sd.dieđ. nr. 33 (2001-2002) Sámeapolitihka birra, gos lávdegotti eanetlohku, earret Ovddádusbellodaga miellahtut, ledje mielalaččat Ráđdehusa diedihuvvon lánkanuppástussii sámi leavgga geavaheapmái almmolaš visttiin ektui. Dáinna duogážiin ahte dál eai leat makkárge njuolggadusat sámi leavgga geavaheapmái, earret Olgoriikkadepartemeantta gaskaboddosáš njuolggadusaid sámi leavgga árvodássemii eará leavggaid ektui.

Lávdegotti eanetlohku, Bargiidbellodaga, Olgešbellodaga, Sosialisttalaš Gurutbellodaga, Kristtalaš Álbmotbellodaga, ja Guovddášbellodaga miellahtut, oaihvildit ahte dárbbášuvvo dárkilet aidostahttit sámi leavgga geavaheami. Eanetlohku lea danne ovttaoavilis Ráđdehusa lánkanuppástus-evttohusain, ja čujuha dán oktavuodas dasa ahte lánkanuppástus lea dahkkon Gielda- ja guovludepartementta namaduvvon bargojoavkku ja stuorra gulaskuddanvuodu, ee. Sámedikki, gielddaid, fylkka-gielddaid ja sámi organisašuvnnaid evttohusa vuodul. Eanetlohku čujuha maid dasa ahte lánkanup-

pástus ii mielddisbuvvte makkárge vásedin dahje lassánan goluid, iige odđa gáibádusaid ja váguhusaid gielddaide ja fylkkagielddaide.

Lávdegotti Ovddádusbellodaga miellahtut čujuhit iežaset prinsihpalaš oaviliid-da Norgga sámeapolitihka birra nu go dat ovdanbohtet Árvalus S. nr. 110 (2002-2003) giedahaladettiin Sd.dieđ. nr. 55 (2000-2001) ja Sd.dieđ. nr. 33 (2001-2002).

Dát miellahtut eai sáhte dan vuodul guorrasit proposišuvnna evttohussii.

Lávdegoddi čujuha odđajagimánu 15. 2003 čuovvu reivii Gielda- ja guolvudepartemeanttas stáhtačálli bokte Stuorradikki presideantagoddái, mas fuomášuhtto prentenmeattáhus proposišuvnna lánkaevttohusas. Árvalusa lánkaevttohus lea divvovuvvon dán mielde.

### LÁVDEGOTTI RÁVA

Lávdegottis eai leat muđuid mearkkašeamit, ja čujuha proposišuvdnii ja rávve Odeldikki dahkat ná:

mearridit lága

nuppástusa birra sámelágas jna.

#### I

Lágas geassemánu 29. 1933 nr. 2 levgema birra gielddaid almmolaš visttiin galgá I vuosttas ládas čuodjat:

Gielddaid almmolaš visttiin ja giddodagain, dahje visttiin ja giddodagain maid enaš geavahit gielddalaš institušuvnnat, galgá dušše geavahit lága juovlamánu 10. 1898 § 1 nammadan leavgga (almmá lánčči ja njuokčama haga), *sámi leavgga*, dahje Gonagasa dohkkehan gávpot-, gieldda- dahje fylkkaleavggaid.

#### II

Lágas geassemánu 12. 1987 nr. 56 Sámedikki ja eará sámi vuoigatvuodaid birra (sámeláhka) galgá § 1-6 čuodjat:

§ 1-6 Sámi leavga

Sámi leavga lea leavga, man Sámiid 13. konferansa borgemánu 15. 1986 lea dohkkehan.

Sámediggi sáhtta lánkaásahusa bokte addit dárkilet mearrádusaid sámi leavgga geavaheami birra.

#### III

Dát lánka boahtá dakkavide fápmui.

Oslo, gielдалávdegottis, odđajagimánu 28. 2003

**Magnhild Meltveit Kleppa**  
jodiheaddji

**Ivar Østberg**  
ságadoalli

**Hans Kristian Hogsnes**  
čálli

**Miiddus**

**Reive Gielda- ja guovludpartemeanttas stáhtačálli bokte Stuorradikki presideantagoddáipii,  
oddajagimanu 15. 2003**

**Prentenmeattáhus Od.prp. nr. 34 (2002-2003)  
Láhkanuppástusa birra sámelágas jna.**

Od.prp. nr. 34 (2002-2003) Lága birra nuppástusa birra sámelágas jna. addojuvvui Stuorradiggái juovlamánu 20.b.2002. Šallošahtti lea go maŋŋá lea fuomášuvvon prentenmeattáhus dárogiel oasis.

4. siiddus, bajilčállagis Evttohus láhkii nuppástusa birra sámelágas jna, romálašlogu II, § 1-6 Sámi leavga, čuožžu:

Det samiske flagget er flagget godkjent av den 13. nordnorske samekonferansen 15. august 1986.

Rievttes cealkka lea:

Det samiske flagget er flagget godkjent av den 13. nordiske samekonferansen 15. august 1986.